

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: епископ Сергиево-Посадский и Дмитровский Кирилл (Винковский Евгений Анатольевич)

Должность: Ректор

Дата подписания: 21.07.2026 19:16:15

Уникальный программный ключ:

c1c34844af019bdfa2c19110083dee16e70e9477

Религиозная организация –

духовная образовательная организация высшего образования

«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

*иср. П. Лизунов*

«25» мая 2026 г.

## **Программа производственной практики**

### **Практика по чтению византийских богословских текстов VI– XV вв.**

**основной образовательной программы  
высшего образования  
по направлению подготовки 48.04.01 Теология,  
профиль «Патрология и христианская литература»  
(уровень магистратуры)**

закреплена за кафедрой: богословия

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2026

Рабочую программу производственной практики составил  
иеродиакон Григорий (Трофимов Григорий Сергеевич)

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа производственной практики «Практика по чтению византийских богословских текстов VI–XV вв.» разработана в соответствии с *федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 48.04.01 «Теология» (уровень магистратуры), утвержденного Приказом Министерства науки и высшего образования РФ №1108 от 25 августа 2020 г.*

Рабочая программа практики установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 48.04.01 Теология, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «27» декабря 2025 г. № 3

Рабочая программа практики рассмотрена и одобрена на заседании кафедры богословия

протокол от «18» мая 2026 г. № 21

Заведующий кафедрой

  
Личная подпись

игумен Адриан (Пашин)  
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебно-методического отдела

  
Личная подпись

Л.В. Прохоренко  
(сан, ФИО)

## **1. Цель и задачи освоения практики**

Целью производственной практики «Практика по чтению византийских богословских текстов VI–XV вв.» является формирование у магистрантов теоретических знаний методологической специфике перевода богословских текстов, а также профессиональных способностей для организации самостоятельной научной работы по переводу и комментированию.

### **Задачи**

Основными задачами «Практика по чтению византийских богословских текстов VI–XV вв.» являются:

- 1) развитие научно-исследовательского мышления;
- 2) освоение методов научного исследования, необходимых для перевода богословских текстов;
- 3) формирование навыков профессиональной работы со словарями;
- 4) овладение навыками создания теоретико-методологической основы комментирования богословских текстов;
- 5) практическая апробация приобретенных навыков во время семинара по чтению и переводу богословских текстов.

## **2. Указание места практики в структуре образовательной программы**

«Практика по чтению византийских богословских текстов VI–XV вв.» относится к Блоку 2 обязательной части, формируемую участниками образовательных отношений учебного плана.

### **2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся.**

«Практика по чтению византийских богословских текстов VI–XV веков» проходит в 3 и 4 семестрах и содержательно взаимосвязана со следующими дисциплинами и практиками:

- «Практика перевода и историко-философского анализа текста».

**2.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной практики необходимо как предшествующее, не требуются.**

Прохождение данной практики обобщает теоретические и практические знания студентов по принципам переводческого процесса и необходимо для адекватного перевода богословских текстов.

## **3. Вид практики**

**Вид практики:** производственная.

**Способы проведения:** стационарная.

**Формы проведения:** рассредоточенная.

#### 4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| Код и наименование компетенции                                                                                                                                                               | Индикаторы достижения компетенций                                                                                                                                                                                                | Планируемые результаты обучения по дисциплине                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>УК-1</b> Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций в мировоззренческой и ценностной сфере на основе системного теологического подхода, вырабатывать стратегию действий | УК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию в мировоззренческой и ценностной сфере с учетом сущностных характеристик богословия: укорененности в Откровении, церковности, несводимости к философским и иным рациональным построениям | <b>Знать:</b> основные принципы филологического разбора древнегреческого текста; специфику терминологии, лексики и стиля аргументации византийских авторов богословских текстов.<br><b>Уметь:</b> правильно интерпретировать общее содержание оригинального текста; пользоваться полученными знаниями в работе с текстами и их всестороннем анализе.<br><b>Владеть:</b> навыками выявления основной теологической проблематики в том или ином исследуемом тексте византийской христианской литературы (VI - XV в.). |
|                                                                                                                                                                                              | УК-1.2. Умеет применять системный теологический подход при выработке стратегии действий                                                                                                                                          | <b>Знать:</b> основные источники информации по текстологии памятников византийского богословской литературы; особенности изучения выражения авторских концепций при критическом анализе заданных текстов.<br><b>Уметь:</b> пользоваться полученными знаниями в работе с текстами и их всестороннем анализе.<br><b>Владеть:</b> методологией текстологического исследования на древнегреческом языке с применением методов критического и сравнительно-сопоставительного анализа.                                    |
| <b>ОПК-3</b> Способен применять теологическую методологию в                                                                                                                                  | ОПК-3.1. Понимает богословскую специфику исследований в области патрологии                                                                                                                                                       | <b>Знать:</b> терминологию, основной понятийный аппарат и основные источники византийской богословской                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                       |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| избранной<br>теологии | области | литературы.<br><b>Уметь:</b> пользоваться критическими изданиями, словарями и другой научной литературой.<br><b>Владеть:</b> навыками работы с критическими изданиями, словарями и другой научной литературой; навыками профессионального критического осмысления текста на древнегреческом языке. |
|-----------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 5. Структура и содержание практики

### 5.1. Распределение трудоемкости практики по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **7** зачётных единиц, **252** академических часа.

Форма контроля - *зачёт, зачёт с оценкой*:

| Вид                                                                                                | Трудоемкость<br>(в акад. часах) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Общая трудоёмкость</b>                                                                          | <b>252</b>                      |
| <b>Контактные часы (аудиторная работа)</b>                                                         | <b>92</b>                       |
| Занятия лекционного типа                                                                           | -                               |
| Занятия в практической форме                                                                       | 92                              |
| <b>Самостоятельная работа обучающихся</b>                                                          | <b>160</b>                      |
| в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения) | -                               |
| <b>Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)</b>                                                  | -                               |

## 6. Содержание практики

### III семестр

| №<br>п/п | Разделы<br>(этапы)<br>практики | Виды учебной работы, на практике<br>включая самостоятельную работу<br>студентов | Кол-во<br>часов | Формы текущего<br>контроля |
|----------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------|
| 1        | Организационный этап           | Получение индивидуального задания на практику, оформление                       | 1               | Беседа с руководителем     |

|   |                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |                                                          |
|---|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------|
|   |                                           | необходимых документов.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |            | практики.                                                |
| 2 | Подготовительный этап                     | Инструктаж по охране труда, инструктаж по технике безопасности, инструктаж по пожарной безопасности, ознакомление с правилами трудового распорядка, ознакомление с нормативно-правовой базой.                                                                                                                                                                                                                                                      | 1          | Беседа с руководителем практики.                         |
| 3 | Производственный (исследовательский) этап | Участие в выполнении отдельных видов работ по заданию руководителя соответствующего модуля практики (самостоятельное чтение текста, поиск значений слов в словаре и т.д.);<br>Самостоятельное выполнение отдельных поручений руководителя соответствующего модуля практики;<br>Сбор материала для написания отчета по соответствующему модулю практики;<br>Заполнение дневника по соответствующему модулю практики на каждом практическом занятии. | 60/44      | Консультации с руководителем практики. Дневник практики. |
| 4 | Отчетный этап                             | Обработка и систематизация собранного нормативного, эмпирического материала. Написание и оформление отчета о прохождении практики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2          | Защита отчета о прохождении практики.                    |
|   | <b>Итого в 5 семестре:</b>                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>108</b> |                                                          |

#### IV семестр

| № п/п | Разделы (этапы) практики                  | Виды учебной работы, на практике включая самостоятельную работу студентов                                                                                                                     | Кол-во часов | Формы текущего контроля                                  |
|-------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------|
| 1     | Организационный этап                      | Получение индивидуального задания на практику, оформление необходимых документов.                                                                                                             | 1            | Беседа с руководителем практики.                         |
| 2     | Подготовительный этап                     | Инструктаж по охране труда, инструктаж по технике безопасности, инструктаж по пожарной безопасности, ознакомление с правилами трудового распорядка, ознакомление с нормативно-правовой базой. | 1            | Беседа с руководителем практики.                         |
| 3     | Производственный (исследовательский) этап | Участие в выполнении отдельных видов работ по заданию руководителя соответствующего модуля практики (самостоятельное чтение текста, поиск значений слов в словаре и т.д.);                    | 24/116       | Консультации с руководителем практики. Дневник практики. |

|   |                            |                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |                                       |
|---|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------|
|   |                            | Самостоятельное выполнение отдельных поручений руководителя соответствующего модуля практики;<br>Сбор материала для написания отчета по соответствующему модулю практики;<br>Заполнение дневника по соответствующему модулю практики на каждом практическом занятии. |            |                                       |
| 4 | Отчетный этап              | Обработка и систематизация собранного нормативного, эмпирического материала. Написание и оформление отчета о прохождении практики                                                                                                                                    | 2          | Защита отчета о прохождении практики. |
|   | <b>Итого в 6 семестре:</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>144</b> |                                       |

Практика проводится в форме контактной работы руководителя практики и обучающихся и в иных формах:

- в форме участия и проведения практических мероприятий (комментированное чтение текстов и их перевод);
- в форме самостоятельной работы обучающихся (подготовка к комментированному чтению текстов и их переводу);

### 7. Указание форм отчетности по практике (Приложение № 1, 2, 3)

Форма отчётности по практике: дневник, отчёт, индивидуальный план работы магистранта.

### 8. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам прохождения практики

#### III семестр

| <i>Перечень тем, изучаемых в семестре</i>                   | <i>Перечень оценочных средств</i>                       |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Тема 1.1 Вводное занятие.                                   | Конспект.                                               |
| Тема 1.2 Пс-Дионисий Ареопагит «О таинственном богословии». | Чтение, перевод и лексико-грамматический анализ текста. |
| Тема 1.3 Псевдо-Дионисий Ареопагит «О                       | Чтение, перевод и лексико-грамматический анализ текста. |

|                                                                                                        |                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| таинственном богословии» (II). Византийские схолии на трактат «О таинственном богословии» Пс-Дионисия. |                                                         |
| Тема 1.4 Иоанн Филопон «О вечности мира против Прокла».                                                | Чтение, перевод и лексико-грамматический анализ текста. |
| Тема 1.5 Леонтий Византийский «Против аргументов Севира».                                              | Чтение, перевод и лексико-грамматический анализ текста. |
| Тема 1.6 Свт. Фотий Константинопольский «Амфилохии» трактат 80.                                        | Чтение, перевод и лексико-грамматический анализ текста. |

### Тестовые задания за семестр:

1. Прочитайте текст Псевдо-Дионисия Ареопагита «О таинственном богословии».

«Τριάς ὑπερούσιε καὶ ὑπέρθεε καὶ ὑπεράγαθε, τῆς Χριστιανῶν ἔφορε θεοσοφίας, ἴθυνον ἡμᾶς ἐπὶ τὴν τῶν μυστικῶν λογίων ὑπεράγνωστον καὶ ὑπερφαῖ καὶ ἀκροτάτην κορυφὴν· ἔνθα τὰ ἀπλᾶ καὶ ἀπόλυτα καὶ ἄτρεπτα τῆς θεολογίας μυστήρια κατὰ τὸν ὑπέρφωτον ἐγκεκάλυπται τῆς κρυφιομύστου σιγῆς γνόφον, ἐν τῷ σκοτεινοτάτῳ τὸ ὑπερφανέστα τον ὑπερλάμποντα καὶ ἐν τῷ πάμπαν ἀναφεῖ καὶ ἀοράτῳ τῶν ὑπερκάλων ἀγλαῖων ὑπερπληροῦντα τοὺς ἀνομμάτους νόας. Ἐμοὶ μὲν οὖν ταῦτα ἠϋχθῶ· σὺ δέ, ὦ φίλε Τιμόθεε, τῇ περὶ τὰ μυστικὰ θεάματα συντόνῳ διατριβῇ καὶ τὰς αἰσθήσεις ἀπόλειπε καὶ τὰς νοερὰς ἐνεργείας καὶ πάντα αἰσθητὰ καὶ νοητὰ καὶ πάντα οὐκ ὄντα καὶ ὄντα καὶ πρὸς τὴν ἔνωσιν, ὡς ἐφικτόν, ἀγνώστως ἀνατάθητι τοῦ ὑπὲρ πᾶσαν οὐσίαν καὶ γινῶσιν· τῇ γὰρ ἑαυτοῦ καὶ πάντων ἀσχέτῳ καὶ ἀπολύτῳ καθαρῶς ἐκστάσει πρὸς τὸν ὑπερούσιον τοῦ θείου σκότους ἀκτῖνα, πάντα ἀφελὼν καὶ ἐκ πάντων ἀπολυθείς, ἀναχθήσῃ»

2. Что указывает на авторство данного текста (какие термины фигурируют)?

*Правильный ответ:* автор является философски образованным, использует неологизмы, например, слова с приставкой «ὑπέρ» («сверх») для акцента на непостижимости небесных реалий.

3. Что в структуре текста указывает на данное влияние?

*Правильный ответ:* витиеватый характер изложения, характерный для философского текста эпохи позднего платонизма, но не новозаветных текстов.

4. Какие ещё произведения Псевдо-Дионисия вам известны?

*Правильный ответ:* «О небесной иерархии», «О божественных именах», «О церковной иерархии», 10 посланий (ап. Иоанну Богослову, ап. Титу, свщмч. Поликарпу Смирнскому, монаху Гаю (4), диакону Дорофею, священнику Сосипатру, монаху Демофилу).

5. Святой Дионисий Ареопагит, перу которого было приписано произведение под названием \_\_\_\_\_, жил в конце \_\_\_\_ - начале \_\_\_\_ вв.. Предание повествует о том, что он обратился к вере во Христа под влиянием проповеди \_\_\_\_\_ в афинском \_\_\_\_\_, откуда святой и получил своё наименование.

*Правильный ответ:* Corpus Areopagiticum (Псевдо-Дионисиевский корпус), I, II, святого Апостола Павла, Ареопаге.

6. Как учение Псевдо-Дионисия повлияло на учение Церкви:

- А. оно содержит учение о небесной иерархии;
- Б. в нём автор впервые излагает учение об обожении;
- Г. Опровергает учение о Filioque.

*Правильный ответ:* А.

7. Под чьим влиянием мог находиться автор Ареопагитского корпуса:

- А. Модалистов;

Б. Ариан;

В. Неоплатоников.

*Правильный ответ:* В.

8. Какие произведения из нижеперечисленных не принадлежат перу Псевдо-Дионисия:

А. «О небесной иерархии»;

Б. «О церковной иерархии»;

В. «О божественных именах»;

Г. «Сказание о жизни италийских отцов и о бессмертии души».

*Правильный ответ:* Г.

9. Найдите в тексте пять существительных и определите их формы.

*Правильный ответ:*

θεοσοφίας – Acc. Pl.

λογίων – G. Pl.

θεολογίας – G. Sg.

φίλε – Voc. Sg.

ἐνεργείας – Acc. Pl.

10. Определите форму глагола ἔφορε и проспрягайте в praes. ind. act.

ἔφορε – имперфект, активный залог, 3 лицо ед. ч.

*Правильный ответ:*

|      |          |
|------|----------|
| φορῶ | φοροῦμεν |
|------|----------|

|        |         |
|--------|---------|
| φορεῖς | φορεῖτε |
|--------|---------|

|       |            |
|-------|------------|
| φορεῖ | φοροῦσι(ν) |
|-------|------------|

11. Что из перечисленного ниже является существительным:

А. ὑπεράγαθε;

Б. ζωή;

В. ἐγκεκάλυπται.

*Правильный ответ:* Б.

12. Прочитайте фрагмент схолии преп. Максима Исповедника на трактат Псевдо-Дионисия «О таинственном богословии»: «...Καί σε οἶομαι συνεωρακέναι, πῶς πολυλογώτερα μᾶλλον ἐστι τὰ ἔσχατα τῶν πρώτων· καὶ γὰρ ἐχρῆν τὰς Θεολογικάς Ὑποτυπώσεις καὶ τὴν τῶν Θείων Ὄνομάτων ἀνάπτυξιν βραχυλογώτερα εἶναι τῆς Συμβολικῆς Θεολογίας.

13. Какие слова в тексте указывают на то, что данное произведение богословский характер?

*Правильный ответ:* Θεολογικάς, Θείων, Θεολογίας.

14. Переведите выражение «τῶν Θείων Ὄνομάτων».

*Правильный ответ:* О Божественных Именах (G. Pl.)

15. Найдите в тексте три существительных и определите их форму.

*Правильный ответ:*

Θεολογίας – G. Sg.

Ὄνομάτων – G. Pl.

Ὑποτυπώσεις – Acc. Pl.

16. Определите степень прилагательного «βραχυλογώτερα».

*Правильный ответ:* Превосходная степень

17. Найдите в тексте все прилагательные в превосходной степени.

*Правильный ответ:* πολυλογώτερα, βραχυλογώτερα

18. Известны ли Вам произведения, доподлинно принадлежащие перу Дионисия Ареопагита?

*Правильный ответ:* Не сохранились.

19. Переведите: τοῦ ὑπὲρ πᾶσαν οὐσίαν καὶ γνῶσιν.

*Правильный ответ:* Через всю сущность и знание.

20. Просклоняйте существительное οὐσία.

*Правильный ответ:*

|            |              |
|------------|--------------|
| ἡ οὐσία    | αἱ οὐσίαι    |
| τῆς οὐσίας | τῶν οὐσιῶν   |
| τῇ οὐσίᾳ   | ταῖς οὐσίαις |
| τὴν οὐσίαν | τὰς οὐσίας   |

21. Просклоняйте слово παρουσία.

*Правильный ответ:*

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| ἡ παρουσία    | αἱ παρουσίαι    |
| τῆς παρουσίας | τῶν παρουσιῶν   |
| τῇ παρουσίᾳ   | ταῖς παρουσίαις |
| τὴν παρουσίαν | τὰς παρουσίας   |

#### IV семестр

| <i>Перечень тем, изучаемых в семестре</i>                    | <i>Перечень оценочных средств</i>                       |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Тема 2.1 Прп. Симеон Новый Богослов «3-е нравственное Слово» | Чтение, перевод и лексико-грамматический анализ текста. |
| Тема 2.2 Свт. Николай Мефонский «Опровержение                | Чтение, перевод и лексико-грамматический анализ текста. |

|                                                                                    |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| СотирихаПантевгена»                                                                |                                                         |
| Тема 2.3 Свт. Григорий Палама «Антирритики против Акиндина»                        | Чтение, перевод и лексико-грамматический анализ текста. |
| Тема 2.4 Иосиф Вриенний «Слова о Святой Троице» (об исхождении Святого Духа) 4 и 9 | Чтение, перевод и лексико-грамматический анализ текста. |
| Тема 2.5 Свт. Геннадий Схолярый и «Библейские богословские трудности»              | Чтение, перевод и лексико-грамматический анализ текста. |
| Тема 2.6 Прп. Никодим Святогорец «Новая лестница» (Толкование на степенны)         | Чтение, перевод и лексико-грамматический анализ текста. |

### Тестовые задания за семестр:

1. Прочитайте отрывок из «3-его нравственного Слова» преп. Симеона Нового Богослова :

«...εἶπεν ὁ Θεός· ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ’ εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ’ ὁμοίωσιν καὶ ἀρχέτωσαν τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῶν κτηνῶν καὶ πάσης τῆς γῆς καὶ πάντων τῶν ἐρπετῶν τῶν ἐρπόντων ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ ἐποίησεν ὁ Θεὸς τὸν ἄνθρωπον, κατ’ εἰκόνα Θεοῦ ἐποίησεν αὐτόν, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς.»

2. Какую книгу Священного Писания цитирует преподобный Симеон?

*Правильный ответ:* книгу Бытия (1 глава).

3. Преподобный Симеон Новый Богослов первым в святоотеческой литературе начал развивать богословие \_\_\_\_\_. Под светом понимается благодать Святого Духа, подготавливающая человека к

соединению со Христом. Венцом духовного делания является \_\_\_\_\_ как смысл духовной жизни христианина.

*Правильный ответ:* Божественного света, обожение.

4. В каком веке жил и писал свои произведения преподобный Симеон?

*Правильный ответ:* X – XI.

5. Монашеское послушание преподобный Симеон проходил в \_\_\_\_\_ монастыре в Константинополе.

*Правильный ответ:* Студийском.

6. Определите форму глагола ποιήσωμεν.

*Правильный ответ:* Aoristus indicativi activi 1 pl.

7. Кто из нижеперечисленных исторических персонажей имеет отношение к паламитским спорам:

- А. Сотирих Пантевген;
- Б. Акиндин;
- В. Варлаам Калабрийский;
- Г. император Иоанн VI Кантакузин.

*Правильный ответ:* Б, В, Г.

8. Преп. Симеон предвосхитил богословие так называемых:

- А. маронитов
- Б. паламитов
- В. катаров

*Правильный ответ:* Б.

9. Найдите в тексте пять существительных.

*Правильный ответ:*

Θεός, ἄνθρωπον, εἰκόνα, ἰχθύων, θαλάσσης.

10. Подберите для слова τῆς γῆς форму Nom. Sg.

*Правильный ответ:* ἡ γῆ - земля

11. Сотирих Пантевген считал, что искупительную жертву Спасителя принимают:

А. Отец и Сын

Б. Отец и Дух

В. Вся Троица

Г. Ни один из ответов не является верным.

*Правильный ответ:* Б.

12. Кто является автором трактата «О вечности мира против Прокла»:

А. Иоанн Филопон;

Б. Сотирих Пантевген;

В. Ориген;

Г. Диоген Лаэртский.

*Правильный ответ:* А.

13. В чём была, с православной точки зрения, ошибка Сотириха Пантевгена? *Правильный ответ:* Он по-монофизитски мыслил, считая действие принадлежностью ипостаси, а не природы. Исходя из этой ложной посылки, Сотирих отрицал, что Сын Человеческий по человеческому естеству приносил Себя в жертву, а по Божеству принимал плоды этой искупительной жертвы.

14. Сколько, согласно православному богословию, действий в Троице?

А. Три

Б. Одно.

*Правильный ответ: Б.*

15. В каком столетии был написан корпус Псевдо-Дионисия?

А. II век

Б. V век

В. в период иконоборческих споров.

*Правильный ответ: Б.*

16. Кто написал труд «Опровержение Сотириха Пантевгена»:

А. Святитель Григорий Великий;

Б. Императрица Анна Кантакузина;

В. Святитель Николай Мефонский;

Г. Иоанн Филопон.

*Правильный ответ: В.*

17. Прочитайте фрагмент текста «Опровержение Сотириха Пантевгена»: «...Ἀρχόμενος ὁ σοφὸς οὗτος τοῦ προτεθέντος αὐτῷ ἐγχειρήματος εὐθὺς ἐν τῷ πρώτῳ φησὶ θεωρήματι πᾶν πλῆθος μετέχειν πῃ τοῦ ἐνός, ἡμᾶς τάχα τοὺς τῆς τριάδος σκώπτων προσκυνητὰς ὡς πλῆθος πρὸ τοῦ ἐνός ἢ καὶ σὺν τῷ ἐνὶ σέβοντα, ἐν δὲ τῷ πέμπτῳ καὶ πάντα μετέχειν τὸ πλῆθος τοῦ ἐνός δείκνυσιν ὡς ὑπὸ τοῦ πλήθους πάντα δηλονότι μετεχομένου τοῦ ἐνός, εἰς εἰκοστὸν δὲ καὶ τέταρτον κεφάλαιον προϊών, πάντα ἀμέθεκτον εἶναι τὸ πρῶτον ἓν, καὶ ὃ μόνον ἓν ἐστίν, ἀποδείκνυσιν ὡς ὑπὸ μηδενὸς δηλαδὴ μήτε πλήθους μήτε ἐνός μετεχόμενον·

18. Определите форму слова Ἀρχόμενος и просклоняйте его.

*Правильный ответ:*

Ἀρχόμενος – Praesentis partitivus Medii/Passivi

ὁ Ἀρχόμενος οἱ Ἀρχόμενοι

τοῦ Ἀρχομένου τῶν Ἀρχομένων

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| τῷ Ἀρχομένῳ   | τοῖς Ἀρχομένοις |
| τὸν Ἀρχόμενον | τοὺς Ἀρχομένους |

19. В каком веке было написано данное произведение?

*Правильный ответ:* В 12 веке.

20. Просклоняйте существительное οὐσία.

*Правильный ответ:*

|            |              |
|------------|--------------|
| ἡ οὐσία    | αἱ οὐσῖαι    |
| τῆς οὐσίας | τῶν οὐσιῶν   |
| τῇ οὐσίᾳ   | ταῖς οὐσίαις |
| τὴν οὐσίαν | τὰς οὐσίας   |

21. Просклоняйте слово παρουσία.

*Правильный ответ:*

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| ἡ παρουσία    | αἱ παρουσίαι    |
| τῆς παρουσίας | τῶν παρουσιῶν   |
| τῇ παρουσίᾳ   | ταῖς παρουσίαις |
| τὴν παρουσίαν | τὰς παρουσίας   |

### **Перечень вопросов для зачета (III семестр):**

#### **I. Перевод, образец комплексного текстологического комментария избранных мест из следующих текстов:**

1. Пс-Дионисий Ареопагит: «О таинственном богословии»;
2. Иоанн Филопон: «О вечности мира против Прокла»;
3. Леонтий Византийский «Против аргументов Севира»;

4. Свт. Фотий Константинопольский «Амфилохии», трактат 80.

**II. Комплексное изложение темы на примере текстологического и лексического анализа указанного текста.**

1. Происхождение текста Пс-Дионисий Ареопагит: «О таинственном богословии»: обзор аргументов современной научной гипотезы на основе текстологического анализа;

2. Последовательность аргументации и логика композиции текста «Против аргументов Севира» Леонтия Византийского:

**Перечень вопросов для зачета (IV семестр):**

**I. Перевод, образец комплексного текстологического комментария избранных мест из следующих текстов:**

1. Прп. Симеон Новый Богослов «3-е нравственное Слово»;

2. Свт. Николай Мефонский «Опровержение Сотириха Пантевгена»;

3. Свт. Григорий Палама «Антирритики против Акиндина»;

4. Иосиф Вриенний «Слова о Святой Троице» (об исхождении Святого Духа) 4-е и 9-е;

5. Прп. Никодим Святогорец «Новая лестница» (Толкование на степенны);]

6. Свт. Геннадий Схоларий «Библейские и богословские трудности».

**II. Комплексное изложение темы на примере текстологического и лексического анализа указанного текста.**

1. Оригинальность текстов прп. Никодима Святогорца

2. Сложности точного перевода поэтических выражений прп. Симеона;

3. Анализ читаемых текстов свт. Григория Паламы в контексте обзора этапов полемики автора с варлаамитами.

**9. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики.**

**9.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для прохождения практики**

### 9.1.1. Основная литература

|    | Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы                                                                                                                                                                   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Дионисий (Шленов), игум. Хрестоматия по латинской христианской литературе : с прил. лат.-рус. словаря / авт.-сост. игум. Дионисий (Шленов) ; [науч. ред. д-р филос. наук А. И. Солопов]. - Сергиев Посад : Изд-во Моск. Духовной Акад., 2010. - 419 с. |
| 2. | Доровских Л.В. Древнегреческий язык: учебное пособие. - М.: Издательство «Флинта», 2017. - 135 с.                                                                                                                                                      |

### 9.1.2. Дополнительная литература

| № | Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы                  |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Бернацкий М. и др. Григорий Палама, свт. // Православная энциклопедия. Т. 13. - М., 2006. - С. 12–41. |
| 2 | Федченко В.В. Греческая грамматика в таблицах и схемах. - Санкт-Петербург: КАРО, 2013. - 192 с.       |

## 9.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

|  |                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <a href="http://patristica.net/graeca">http://patristica.net/graeca</a> - PG online                                                     |
|  | <a href="http://www.P.z.ru/lsn/">http://www.P.z.ru/lsn/</a> - сайт Андрея Лебедева (содержит большое количество святоотеческих текстов) |
|  | <a href="http://orthlib.narod.ru/">http://orthlib.narod.ru/</a> - сайт «Библиотека святоотеческой литературы»                           |

## 10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.

## 11. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

|   |                                                                                                                            |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | учебная аудитория для проведения лекционных, практических (семинарских) занятий;                                           |
| 2 | шкафы книжные (библиотечные), укомплектованные собранием избранных произведений авторов Мировой художественной литературы; |

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 3 | стол и стул преподавателя (по 1 шт); |
| 4 | столы учебные студенческие (12 шт);  |
| 5 | стулья студенческие (12 шт);         |
| 6 | видеопроектор;                       |
| 7 | вешалка для одежды;                  |
| 8 | экран;                               |